

Ordynacja podatkowa. Abgabenordnung

Przejdź do produktu na www.ksiegarnia.beck.pl

Liebe Leserinnen und Leser,

die Abgabenordnung ist das Herzstück einer jeden Steuerrechtsordnung. Umso mehr freut es mich, dass ich Ihnen nunmehr eine deutsche Übersetzung der polnischen *Ordynacja Podatkowa* vorlegen kann. Diese Übersetzung möge allen in der Steuerberatungspraxis, aber auch in den Steuerwissenschaften den Zugang zum polnischen Recht erleichtern und helfen, Sprachbarrieren zu überwinden. Gesetzestexte leben von den Feinheiten der Sprache, die sich leider nicht mechanisch übertragen lassen. Ich hoffe, daß die Übersetzung dem Original gleichwohl möglichst nahe kommt.

Bei der Gesetzesauslegung ist zu beachten, daß jede Teilrechtsordnung und so auch das Steuerrecht eigenen Auslegungsregeln folgt, die sich von denen anderer Länder unterscheiden können (vgl. hierzu Cloer, *Zugang zum polnischen Steuerrecht, WiRO (Wirtschaft und Recht in Osteuropa)* 2004, S. 106 – S. 110).

Für die freundliche Unterstützung bei der Abfassung der Übersetzung möchte ich ganz herzlich Frau Sylwia Puszczewicz, Warschau danken, ohne deren Hilfe der zügige Abschluss des Projektes nicht möglich gewesen wäre. Ebenso danke ich Frau Anna Wiczorek für die redaktionelle Betreuung dieses Vorhabens. Korrekturhinweise werden dankbar unter adrian.cloer@googlemail.com entgegengenommen.

Berlin, Wiesbaden, Prag, Juni 2013
Adrian Cloer

[Przejdź do księgarni →](#)